

Brev från och till medlemmar av familjen Gjörwell växlade åren 1780–1811 Ep...

Gjörwell, Carl Christoffer,

HS Ep. G 12:7



National Library
of Sweden

Post. E. 3. i. från Fru Grefvinnan Schuserin til Fru Gustava Eleonora
Lindahl i Norrköping; Dat. Åhusby, den 22 Jun. 1806.

Pardon aux Hommes, si je vous avoue Madames, qu'il n'y a qu'une
femme qui puisse imaginer un Envoi comme le vôtre; c'est que jugeant
d'après vous-même, vous devinez la réunion de tout ce qui pouvoit m'être
agréable; et je vous en remercie avec cette effusion du cœur qui n'appartient
qu'à une âme pénétrée de reconnoissance. Une Lettre charmante, des Poësies
choisies, une Branche d'orangers, qui embaume l'air qui m'entoure, les
œuvres de Mäliden & Mazarin, des Livres agréables et instructifs — enfin,
Madames, c'est comme si vous aviez lu dans mes plus secrètes pensées, et
rassemblé toutes les délices de mon existence; avec de tels secours fauvent
renouvelés, je me passerois fort bien de la Citadelle et ses lanternes magiques;
car c'est ainsi qu'à mon âge se présentent les variations du Carnaval,
quand on n'y participe plus personnellement. Nouvelle Ariadne, j'appelle
encore retardé d'une quinzaine; j'ai tant de peine à m'arracher de mon
Clavecin, où, dès que je suis seule, on me trouve constamment attachée: car
je n'en fais pas assez pour amuser d'autres, mais suffisamment pour ne
jamais redouter la solitude. Parmi les livres, je conviens qu'il y en a,
dont votre bonté m'a fait participer autrefois; mais il est presque im-
possible de fournir toujours du nouveau à quiconque est aussi fauvent
indiscret que moi. J'espère que Mr Lindahl est de retour, jouissant en
paix d'une vie que vous avez le talent d'embellir par toutes les Vertus
qui font la base du vrai bonheur; Soyez toujours heureux ensemble!
C'est là le vœu d'une amie, qui par expérience sait apprécier ce qu'en
allemand on nomme si bien häusliche Glückseligkeit, häuslig Sälhet
en Suédois; je doute que la chose se trouve en France, par ce que bonheur
domestique ne l'exprime pas bien. Lundi, Mercredi & Samedi, nos mes-
sages de lait viennent toujours de Wiggeby à Norrköping; et c'est avec
telle occasion qu'au plutôt j'aurai l'honneur de vous délivrer la Lettre
reçue, avec l'instance accoutumée de la remplacer par d'autre, en cas que
le

Le bon Mr d'Indahl veut bien s'y conformer. Faites lui bien nos compliments; et récevez Madame, ceux de mon mari, qui seroit très-flatté d'avoir quelque part à votre souvenir.

Soit de réponse; mon intention n'est nullement de vous ennuier, je n'étois pressée que du sentiment de la gratitude, et ne pouvois résister à l'envie de vous le témoigner. Veuillez croire, Madame, à l'estime très-prononcée, avec laquelle je ferai toujours

Votre, très humble & très-ob. Servante,
Wilhelmine Schwerin,
née Putbus.